



第 19 期

2013 年 02 月

WWW.CIHD.DE

€5,00

# 德国中国工商会杂志

01  
专访

中国驻德国特命全权大使  
史明德先生

02  
对话

“磁力中国”中德对话  
系列正式开幕对话

03  
会员活动

山东能源新汶矿业集团  
有限责任公司代表团

04  
会员活动

淮北矿业集团  
公司代表团



中国驻德国特命全权大使  
史明德先生



北京分公司全体同仁  
FAMOUS Team in Peking

- **IM- und EXPORT: Industrieanlagen & Produktionslinien**  
进口出口：工业产品以及生产线设备
- **INVESTMENT: Unternehmensbeteiligungen in Deutschland, Produktionsstätten in China**  
项目投资：在德国投资企业以及在中国建立生产基地
- **DIENSTLEISTUNGEN: Generalvertretung und Vermittlung in den Bereichen Steinkohle & Stahl**  
咨询服务：煤炭、钢铁行业产品总代理及业务咨询服务

# Ihr China-Kompetenzpartner

## 您开拓德国业务的忠实合作伙伴



[www.famous-germany.de](http://www.famous-germany.de)

# 目录



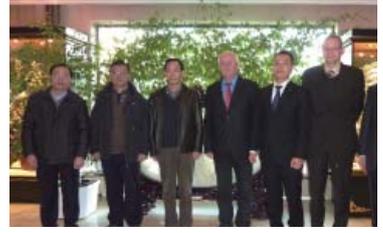
05 中国驻德国大使史明德



12 德国前总理施密特



18 新汶矿业集团公司代表团



19 淮北矿业集团代表团

04 致辞  
德国中国工商会会长栾伟先生致辞

05 专访  
中国驻德国特命全权大使史明德先生专访

10 对话  
德国前总理施密特  
“磁力中国”中德对话  
系列正式开幕对话（三）

14 经济  
2012 年德国财富排行榜（一）  
中国企业完成在德最大一笔直接投资

18 交流活动  
山东能源新汶矿业集团有限责  
任公司代表团做客杜塞尔多夫  
淮北矿业集团公司代表团做客杜塞尔多夫  
德国中国工商会主席团及顾问委员会成员  
德国中国工商会入会申请表

## 编辑出版

出版人：  
德国中国工商会  
Zülpicher Straße 5, 40549 Düsseldorf, Germany  
www.cihd.de

编辑：  
Jing Ma  
校对：  
B. Dethlefs

印刷：  
Druckstudio GmbH  
Prof.-Oehler-Straße 10  
40589 Düsseldorf



德国中国工商会 会长 栾伟先生 致辞

**尊敬的各位德国中国工商会会员、顾问以及亲爱的读者们：**

光阴似箭，转眼间我们已告别 2012 年，进入崭新的 2013 年，首先祝大家在新的一年里事业有成、身体健康、万事如意！

2012 年 8 月 15 日，史明德先生出任第十任中华人民共和国驻德意志联邦共和国特命全权大使。史大使从青年时代就开始接触德语，在柏林完成了日耳曼语言文学专业的学习，并在德国工作、生活了多年，被誉为“德国专家”。2012 年 12 月，我们荣幸采访了史大使，并在本期杂志为您奉上此次采访的采访稿。

在本期杂志中我们为您带来了 2012 年 1 月 31 号“磁力中国”中德对话系列正式开幕对话的第三部分即最后一部分，此次开幕式对话以“以接近求改变：中国崛起改变世界——欧洲如何与中国打交道？”为题，邀请了德国前总理施密特和波恩大学全球研究中心辜学武教授，就中国崛起对西方的意义、西方对中国的疑问等一系列热点问题进行了讨论。

2012 年 10 月底德国经理人杂志发布了最新的德国富豪排行榜，排行榜分两部分，包括德国十个最富有的人及德国十个最富有的家族，本期杂志将为您介绍德国富人前十名以及他们的成长、事业轨迹，希望能为您带来一些启发。

自欧元区陷入债务危机后，中国企业屡屡出手收购欧洲企业，继 2012 年 4 月三一重工收购全球混凝土机械第一品牌德国普茨迈斯特（俗称“大象”）100% 股权后，2012 年 12 月 27 日，潍柴动力股份有限公司投资 7.38 亿欧元用以收购德国凯傲集团的股权，完成中国企业在德国的最大一笔直接投资。两家企业整合后发挥各自的技术优势和市场优势，势必将助推中国工程机械产业的升级，实现向价值链高端的拓展。

2012 年 10 月 23 日，德国中国工商会迎来了来自山东能源新汶矿业集团有限责任公司和山东煤矿安全监察局的代表团一行六人，经由工商会组织、安排，代表团拜访了若干家德国矿山行业及隧道开采业企业，对德国的先进设备和技术有了一定的了解。

2012 年 12 月 6 日淮北矿业集团公司代表团到访工商会会员企业德国飞马集团公司，德国飞马集团公司与淮北矿业集团公司此前已经通过工商会建立起了长期、稳定的合作关系，而为中德两国企业建立交流和联系的平台正是我们德国中国工商会的己任。

最后，我衷心希望您能够通过阅读我们的《德国中国工商会第十九期会刊》得到更多的乐趣和更大的收获，并希望通过您的反馈让我们的杂志更好的对您在中国的业务发展提供帮助和支持。

栾伟



史明德大使  
图片：中国驻德国大使馆

## 中国驻德国特命全权大使 史明德先生专访

**2012年8月15日史明德先生出任第十任中华人民共和国驻德意志联邦共和国特命全权大使，在此为您刊登史大使2012年12月接受本杂志的专访。**

**工商联：**您从青年时代就开始接触德语，在柏林完成了日耳曼语言文学专业的学习，并在德国工作、生活了多年，被誉为“德国专家”，能否请您谈一下德国最吸引您的地方在哪里？能否给我们描述一下您眼里的德国和德国人民？

**史大使：**我9岁开始学习德语，接触德语已近50年；1972年赴前东德留学，在德工作、生活20多年。我对德国很有感情。德国是一个了不起的国家，它有灿烂的文化，孕育了哥德、黑格尔、贝多芬等伟大的文学家、哲学家和音乐家。它也有沉重的历史，但勤劳、勇敢的德国人民从战争的废墟中缔造了“经济奇迹”，令世人钦佩。今天，德国是欧洲经济实力最强的国家，是世界第四大经济体、第二大出口国，“德国制造”享誉世界。在全球经济金融危机中，德国展现了强大的抗风险能力，实力不降反升，在欧洲和世界舞台上都发挥着越来越重要的作用。这些都是德国令人为之着迷的地方。中国和德国有许多相似之处，也有可以相互借鉴的地方，我希望两国通过交流与合作实现共同发展。

**工商联：**您从2012年8月起就任中国驻德国特命全权大使一职，能否简单介绍一下您就任期间的工作重点有哪些？您认为目前首先需要开展的工作是什么？

**史大使：**作为中国第10任驻德国大使，继续推动中德战略伙伴关系深入向前发展是我的使命和目标。2012年是中德建交40周年，经过双方的共同努力，中德关系达到了前所未

有的广度和深度，走在欧洲国家的前列。成果来之不易，我们应倍加珍惜，以更积极的态度，推动两国务实合作向更大规模、更广领域、更高水平迈进。进一步丰富和充实战略伙伴关系内涵，通过高层互访和双边对话、磋商机制增强战略互信；挖掘潜力，扩大经贸合作的规模，提升合作的水平，为促进世界经济增长做出贡献；密切人民之间的交往，开展形式多样的人文交流活动，增进两国民众之间的相互了解；加强国际协作，携手应对国际金融危机，共同推动解决国际和地区热点问题，为应对全球性挑战发挥建设性作用。在我抵德后4个多月的时间内，我参与接待了默克尔总理第6次访华，参加了中德第二轮政府磋商，拜会了德政府、议会和政党高层人士，走访了5州10市，与经济、学术、文化、媒体等各界人士广泛交流。我希望通过我本人和使馆的辛勤工作与不懈努力，中德双边关系能继续健康稳定向前发展，中德互利合作能不断得到拓展和深化。



史大使向德总统高克递交国书  
图片：中国驻德国大使馆

**工商联：**中德两国关系在政治、经济和社会发展方面将会有哪些新的契机？哪些改变？

史大使：建交以来，两国在贸易和投资等各个领域的经贸合作快速发展，双边经贸关系日趋紧密。特别是全球金融危机和欧洲主权债务危机爆发以来，作为全球出口和实体经济大国，中德经受考验、携手应对危机，两国关系迈上新台阶，双边经贸关系也达到空前高度。目前，德国是中国在欧盟最大的贸易伙伴和最大的外资及技术引进来源地，中国是德国第三大贸易伙伴以及德国企业最大投资对象国和主要市场，两国经济利益交融格局已经形成。可以预见，未来双边经贸关系将持续良性发展。双边高层交往和政府磋商机制为进一步深化两国经贸合作发挥重要引领作用。2011年，两国建立政府磋商机制，2012年8月第二轮政府磋商成功举行，双方决心加强政治互信，促进互利合作，进一步提升展望未来的战略伙伴关系水平，并就面向未来的重要合作达成广泛共识。中德双方签署了《中华人民共和国商务部与德意志联邦共和国经济和技术部关于进一步促进双向投资的联合声明》，还就成立中德经济顾问委员会签署了联合声明，为两国经贸关系深入发展带来更多新的契机。重点合作项目为促进双边经贸关系提供了良好平台。两国政府和企业高度重视青岛中德生态园、佛山“中德工业服务区”等中德合作项目，以这些重点项目为抓手，合力推动节能环保、电动车、现代服务业等新兴产业合作。随着这些项目逐步发挥其示范作用，中德经贸合作水平将得到全面提高。中国“十二五”规划以及中国加快经济结构转型，为深化双方经贸合作提供了新的动力。中国正在实施的“十二五”规划强调将加快工业化、城市化，积极转变经济增长方式，推进产业结

构调整，这将为双方在新能源、高新技术等领域进一步开展互利合作提供巨大空间。总体看，中德两国同为世界经济、贸易大国，在应对金融危机和主权债务危机、倡导自由贸易、反对保护主义等方面有着广泛的共同利益；同时两国分处不同发展阶段，经济互补性大于竞争性，经贸合作潜力巨大。相信在双方的共同努力下，中德经贸关系将不断推向更高层次。

### 工商联：文化交流在中德双边关系中扮演怎样的角色？

史大使：文化交流在两国关系中占有非常重要的位置，因为文化是不同民族之间沟通心灵的桥梁，它可以超越国界、意识形态和政治制度，使得人们的相互理解更加容易。同时，人们通过文化与艺术也能了解一个国家的历史发展状况、民族性格。2012年“中国文化年”非常成功，在40多座城市举办了500多场活动。我们与德国文化机构合作举办了大量丰富多彩的文化活动，包括音乐、戏剧、舞蹈、当代艺术等，许多人都反映通过上述活动，看到了中国社会的巨大变化，中国文化的空前繁荣，同时也看到了中国艺术家非凡的想象力与创造力。

### 工商联：中德两国应如何增进相互之间的了解？

史大使：交流是相互了解的基石。中德交流始于14世纪初第一位踏上中国土地的德国传教士阿尔诺德，自此两国之间的交流从未中断。中德建交40年来，两国从最初的互不了



史大使在中国文化年闭幕式音乐会上讲话  
图片：中国驻德国大使馆

解发展到当前的全面战略伙伴关系，是增加交流、增进了解、增强互信的结果。目前，中德之间建立了包括中德政府磋商在内的 40 多个对话机制，两国高层保持密切互访。有 7000 多家德国企业在华经营，2000 多家有中国投资背景的企业在德经营。尤其是两国人文领域的交流日益密切。30000 名中国留学生构成了在德最大外国留学生群体，5000 多名德国青年在华学习，使中国成为德国在欧洲之外仅次于美国的留学目的国。2011 年两国互访游客各达 50 余万人次。这种全方位、多层次的交流增进了两国和两国人民之间的相互了解与友谊。当然，中德文化、历史、体制和所处发展阶段不同，对一些问题看法不尽一致，这很正常。重要的是双方相互尊重、平等相待，以积极的眼光看待对方。实践证明，通过加强高层沟通，发挥各种对话机制的作用，密切人文交流，就可以达到增进相互了解的目的。

**工商会：**现在中德两国的文化交流非常乐观。从 2007、2008 年开始，德国人对汉语越来越感兴趣，到目前为止在德国已经有 311 所学校开设了中文课程，其中 33 所中学已经将汉语纳入到高中毕业考试的科目里。同时，在中国也有多所高校开设了日耳曼语言文学专业。您认为如上所述是近年来两国政府开展文化交流所取得的成绩，还是这本身就是一个不可避免的时代发展趋势？

**史大使：**语言是文化传播的重要载体，也是加深相互了解、增进友谊的桥梁。我们欣喜地看到，越来越多的德国人，尤其是德国年轻一代对汉语学习展现出极大的热情和兴趣。这从一个侧面反映出，随着中国的快速发展和国际地位提升，西方对中国的关注和重视前所未有。中德政府在去年举行的第二轮政府磋商中决定，今明两年共同举办“中德语言年”，这是继“德中同行”、“中国文化年”成功举办后，两国政府再度携手，掀起中德人文交流新的高潮，对两国人民加深了解、深化友谊意义重大。上述发展既是两国人文交流不断加深的真实写照，也是时代发展的必然趋势。

**工商会：**目前有许多接受过良好教育的中国人来德国找工作，您认为他们应该如何融入德国社会？

**史大使：**中国人融入德国社会的最大障碍在于语言不过关和文化差异。鉴于中德历史传统、文化背景、社会制度、意识形态不同，两国人民在思维方式、处事原则上存在差异很正常。我认为，中国人融入德国社会首先要做到遵守当地法律法规，与德国人民友好相处。其次，应努力提高自身语言水平和沟通能力，对德国社会文化、风俗习惯和宗教信仰有基本了解。此外，还应展现主动融入的意愿，积极参加社会、社团活动，增加与当地民众接触、交流的机会。最后，我真诚地希望所有来德学习、工作和定居的中國人在融入德国社会的同时，心系祖国，

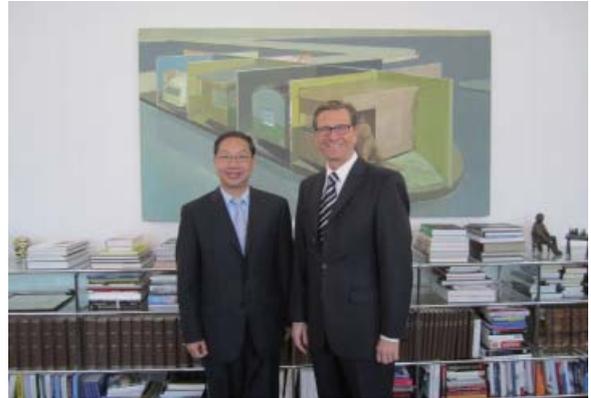
以不同的方式弘扬中华文化，为增进两国人民相互了解、促进中德友谊贡献自己的力量。

**工商会：**中德两国在文化交流过程中可以互相学习的地方有哪些，能请您举几个例子吗？

**史大使：**近年来，中德两国机构一直在合作举办“文化管理在中国”项目，目的是为中国的文化机构（剧院、博物馆等）培养年轻的专业人才。应该说，德国在这一领域有着丰富的理论与实践经验，而中国各地都在建设新的博物馆、剧院、图书馆，但却缺少管理经验。这个项目使中国的年轻人有机会来德国学习、实习，并将所学到的经验带回国内，与中国的具体实际结合起来。目前，已经有约 70 名来自中国各个机构的年轻人参加了这个项目。

**工商会：**您认为德国在中国具有怎样的形象？

**史大使：**在中国人心中，德国是一个文化底蕴深厚、经济实力强大、制造业发达、科研创新领跑世界，同时敢于承认历史错误的欧洲大国。“德国制造”以其卓越的品质享誉全球，在中国也备受推崇。宝马、奔驰、大众、西门子、博世等德国品牌在中国家喻户晓。最新民调结果显示，76% 的中国民众对德国的评价是积极、正面的。



史大使拜会德外长韦斯特维勒

图片：中国驻德国大使馆

**工商会：**您认为中国在德国具有怎样的形象？

**史大使：**中国德国的形象必须一分为二地看：一个是德国民众心目中的中国形象，另一个则是德国媒体中的中国形象。两者存在差异，却又相互影响。长期以来，德国媒体塑造了一个政治体制落后、人权状况堪忧、少数民族受打压、环境污染严重、社会问题频发的中国形象。相关涉华报道基调负面、消极，对中国改革开放 30 年来取得的社会经济发展成就鲜有提及。针对中国经济飞速增长、国际地位不断提升，德国媒体接连抛出“威胁论”、“崩溃论”、“买断论”，反映出德国对中国崛起的不适应，对中国发展心态复杂。究其原

因主要是因为许多人对中国的历史、国情和发展不了解，有些人还未摆脱冷战思维和意识形态束缚。受此影响，德国民众对中国的认知和了解往往存在盲点和误区。最新民调显示，仅有**51%**的德国民众对中国的评价是积极、正面的，**63%**的德国人承认两国存在文化差异，无法很好地理解中国。在不同领域，德国民众对中国形象的褒贬差异较大。例如在经济领域，近**90%**的受访者认同中国的经济强国地位，近半数认为中国保持增长有益于德国经济发展；而在政治、民主、人权领域，对华评价多为负面。但许多到过中国的德国人表示，亲身经历的中国与媒体报道差距巨大。



史大使向德经济界介绍中共十八大

图片：中国驻德国大使馆

**工商会：您认为默克尔总理上任后对中俄两国的关系发展做出了怎样的贡献？默克尔总理最近一次访华活动取得了哪些成绩？**

史大使：中德关系近年来取得了积极进展和良好态势。2009年以来延宕至今的欧债危机，是包括德国在内的欧洲国家面临的最为严峻的经济、政治和社会危机，也是当前世界经济面临的巨大挑战。中德两国面对问题和挑战相互支持、彼此信赖，使两国关系成为当前世界大国关系中少有的亮点。2010年中德两国建立了战略伙伴关系，2011年和2012年两国举行了两轮政府磋商。中德经贸关系走在中欧合作的前列，德国是中国在欧盟最大的贸易伙伴和最大的外资及技术引进来源国，中国是德国第三大贸易伙伴、德国企业最大投资对象国和主要市场。两国的文化交流、科教合作、人员往来也展现出欣欣向荣的景象。这些充分表明中德关系达到前所未有的广度和深度，处于历史最好时期。

默克尔总理去年8月率阵容强大的代表团访华并同温家宝总理共同主持两国第二轮政府磋商，这是默克尔总理任内第六次、2012年第二次访华。中德第二轮政府磋商成果丰硕，发表联合声明，就面向未来的中德全面合作达成广泛共识。作为中德之间级别最高、规模最大、议题最广的政府间对话，政府磋商机制的建立充分体现了中德关系的战略性、全局性和协作

性。两国政治关系牢固，互信不断加深。作为世界上有重要影响的国家，中德在双边、地区和多边事务中拥有广泛共同利益，肩负重要责任，面临共同挑战。中方高度重视对德关系，愿与德方一道，切实落实双方高层会晤成果和两国第二轮政府磋商提出的各项任务，增进战略互信，深化务实合作，把展望未来的中德战略伙伴关系推上更高水平。

**工商会：德国是中国最大贸易伙伴之一，能否请您给那些希望开展中国业务的德国中小企业一些建议或者忠告？他们需要注意哪些有可能存在的风险？**

史大使：中小企业是德国经济的支柱，99%的中国企业也属于中小企业。全球化大潮中，两国中小企业同世界的联系日趋紧密，未来加强相互合作大有可为。中国拥有巨大的市场潜力，投资环境不断完善，中国政府和企业家欢迎越来越多的德国中小企业赴华开展业务。结合中国调整经济结构、加快转变经济增长方式的过程，双方中小企业可拓宽合作领域，发挥各自优势，在铁路、电网等基础设施、清洁能源、绿色经济、科技创新等领域加强合作。德国中小企业还可以根据自身需求，灵活选择投资合作基地，而不是将目光局限在北京、上海等特大城市，中国许多中小城市综合投资环境良好，特别欢迎德国企业投资创业，中西部地区是中国未来增长的重点地区，也有着无限商机。同时，德国中小企业开展对华业务时，要提前做好各项调研工作，找准合作对象，选对合作方式，并注意中西文化差异的影响，真正实现互利双赢、共同发展。

**工商会：中国在全球经济危机时期证明了自己是德国强大的、值得信赖的合作伙伴，那么中国在未来仍会继续加强其对欧洲市场的直接投资么？**

史大使：中国对外直接投资已连续10年保持增长，金融危机和欧债危机促使中国企业更多走向包括欧洲在内的国际市场投资发展。近年中国对欧洲市场的投资呈迅速发展态势。2009年、2010年、2011年中国对欧洲投资分别增长280%、101.6%和57.3%。随着中德以及中欧经贸合作关系不断深入，双方经济领域及企业界的利益相关性不断增加，相互投资也愈发呈现出“你中有我、我中有你”的交融态势。从所占比例来看，对欧投资仍处于起步阶段。在2011年欧盟吸收的外国直接投资中，中国仅占3.5%；截至2011年底，中国对德投资累计仅占德国对华投资的10.7%。欧洲有着良好的法律环境、完善的基础设施、先进的研发与营销体系等优势，对中国企业来说是十分理想的投资目的地。2012年出现的三一集团收购普茨迈斯特、徐工收购施维英等项目金额大、影响广，充分显示中国企业对赴德国和欧洲投资合作有着浓厚兴趣。我在这里特别强调一点，中国企业的投资既为当地创造了税收、增加了

就业，同时也实现了自身技术能力的提升，增加了管理经验，增强了国际竞争力，扩大了全球市场份额。优势互补、互利双赢正是中国企业赴欧投资的最重要动力。

**工商联：现在有媒体报道说中国经济过热或会导致房地产行业崩溃，您对此有什么看法？这会对中国的稳定发展造成影响么？**

史大使：房地产行业在国民经济中具有举足轻重的作用，如果调控不当，造成房价持续高涨或房地产业泡沫破裂，就会对经济发展造成大的冲击和震荡。这种例子并不鲜见。上世纪80年代后期，日本房地产泡沫破裂，造成国民经济长达十几年低迷和萧条。2008年美国房地产泡沫破灭引发了次贷危机，最终引发国际金融危机。相比之下，2008年国际金融危机以来，中国政府的态度非常明确也非常坚决，就是坚持调控房地产市场政策不放松。中国通过改革创新，在实施科学有效的房地产市场调控政策的同时，实施大规模保障性安居工程建设，确保了房地产市场和国民经济的平稳健康发展，未让房地产对经济产生大的震荡，反而“化危为机”，使不利的经济形势成为大规模推进保障性安居工程建设、解决低收入家庭住房困难的重要机遇。这在国际范围内来比较，不仅是少有的，而且是非常成功和具有重大积极影响的。

**工商联：中国改变了其过去三十年的出口投资政策，将扩大内需作为维持经济稳定的重要手段，这对于作为中国产品输出国之一的德国有什么影响？**

史大使：中国出口投资政策不断完善，但促进对外贸易、加强双向投资的基本方向没有改变。中国已经是全球第二大贸易国，出口在中国经济发展中已经并将继续发挥不可替代的作用。吸收外资同样是中国对外开放基本国策的重要内容，中国继续积极有效利用外资的决心坚定不移。

刚刚召开的中共十八大强调要在保持经济又好又快发展的同时，积极转变经济增长方式，推动产业结构调整，把扩大内需特别是消费需求作为经济发展的长期战略方针和基本立足点。扩大内需并不意味着牺牲外需，而是要积极转变经济增长方式，充分利用国内、国际两个市场，通过出口、投资和消费的均衡发展实现经济增长。中国这个拥有13亿人口的市场的日益开放和不断扩大，对全世界而言都是机遇，也必将为加强中德双方经贸合作提供新的契机，特别是为德国机械产品、汽车及零部件、化工产品等支柱产业以及节能环保、高端消费品等产业的发展提供更广阔的市场空间与合作机会。

**工商联：您对位于青岛的中德生态园项目有何评价？您认为这种模式可以运用于中德两国在中国其它地区（特别是在煤矿地区）的项目合作吗？**

史大使：中德生态园项目是双方经贸合作

的亮点，为两国在可持续发展领域进行深入交流与合作提供了良好平台，具有国际示范意义。2010年7月默克尔总理访华期间，中国商务部同德国经济和技术部签署了《关于共同支持建立中德生态园的谅解备忘录》，确定在中国国家级经济技术开发区内设立生态园区。去年在两国第二轮政府磋商框架下，两部签署了《关于进一步促进双向投资的联合声明》，强调“中德生态园是中德经贸合作的重要项目，并将继续为该项目提供政治支持”。首个中德生态园设立在青岛经济技术开发区内，首期规划面积10平方公里，已于2011年底奠基。按照双方的目标，将在10年内把青岛中德生态园打造成高端生态示范区、技术创新先导区、高端产业集聚区和和谐宜居新城区。目前园区建设、招商等工作正在有条不紊地开展。青岛中德生态园项目具有先行先试的特点，随着项目的逐步完成和示范作用的不断显现，双方将不断总结经验，很有可能结合新的合作需求和各地区的产业特点，将这种模式推广到中国其它地区。

**工商联：今年是中德两国建交40周年，而40年前也是您第一次踏上德国土地的日子，您自己有什么希望在2012年庆祝的事情么？**

史大使：2012年是中德建交40周年，也是我从事外交工作40年，我认为最值得庆祝的就是我是中德关系40年的见证者和参与者。我在中德建交40周年之际能够出任中国驻德国大使，深感使命光荣，责任重大。

**工商联：您认为中国人和德国人有哪些文化共同性和区别？**

史大使：德国大文学家歌德早在1827年《歌德谈话录》中说过：“中国并不像人们所想的那样奇怪。中国人在思想、行为和情感方面几乎于我们一样，使我们很快就感到他是我们的同类人。”中德两国和两国人民之间友谊源远流长，中国人和德国人爱好和平，热爱生活，勤奋努力，务实向上，两国之间没有利益冲突。尽管中德两国有着不同的社会制度、历史和传统文化，但两国人民希望更多相互了解、友好相处的愿望是强烈的。特别是近年来随着中国的快速发展和国际地位的上升，德国各界对中国的兴趣更加浓厚，希望两国人民不断加深了解、深化友谊，共同促进两国关系的发展。

**德国中国工商联对史明德大使接受我们的采访表示衷心的感谢**



德国前总理施密特

图片：Michael Grabscheit / pixelio.de

## 德国前总理施密特 “磁力中国”中德对话 系列正式开幕对话（三）

“磁力中国”活动是德国的三家最大的私人基金会罗伯特·博世基金会（Robert Bosch Stiftung）、科尔伯基金会（Koerber Stiftung）、贝塔斯曼基金会（Bertelsmann Stiftung）合作举办的中德对话系列活动，期间邀请了众多中德两国的杰出人士参与对话活动，我们为您选登了德国前总理施密特和波恩大学全球研究中心辜学武教授在正式开幕对话中接受采访的摘录，由于内容比较多，采访共分三部分，本期摘录了对话的第三部分。

2012年是中德建交40周年，同时又是德国的中国文化年。借此契机，德国的三家最大的私人基金会罗伯特·博世基金会（Robert Bosch Stiftung）、科尔伯基金会（Koerber Stiftung）、贝塔斯曼基金会（Bertelsmann Stiftung）首次合作举办“磁力中国”活动，一起为两国的交流做出自己的贡献。

贝塔斯曼基金会除此项活动外还有两个正在进行的大型项目，分别是：分析中德经济合作的优劣势，以及比较中德两国为实现可持续发展的改革力。

科尔伯基金会以“新东方，新力量”为重点，将亚洲的崛起作为研究项目，并以此为契机，找到中国与西方国家合作的最佳道路。

罗伯特博世基金会除了此项活动主要将精力放在中德两国媒体的交流，并开展了德国与中国西部省份法务人员的交流活动。

此次活动邀请了波恩大学全球研究中心辜学武教授，辜教授自上世纪80年代末期在德国生活，在伯恩取得博士学位，在佛莱堡、特里尔以及波鸿学习过，并于2009年受聘波恩大学成为政治学专业教授。

德国前总理施密特相信大家并不陌生，他是唯一一位仍然健在的与毛泽东主席见过面的德国领导人，他从上世纪五、六十年代还没有人对中国感兴趣、也没有人认为中国会拥有举足轻重的地位的时候，就已经开始潜心研究中国方面的事务，施密特先生在他的整个政治生涯里都未曾离开中国，直到今天。

弗朗克·泽林担任此次活动的主持人，他在北京生活了20年，是德国《商报》的记者，并著有多部关于中国的著作。

（接上期）

**泽林：**罗伯特·博世基金会的新浪微博账户前几天发布微博，征集博友对您（辜教授）和施密特先生提出的问题，引起了热议。很多博友都称呼施密特先生为“施爷爷”，一个博友这么写到：“施密特先生虽然已经93岁了，但他的思想非常活跃，一直坚持维护正义的观点。他非常客观，也非常友好。他在德国非常受人尊重，所以我认为这次能够向他提问的机会非常的难得。”这里是向您提出的问题：“中国文化年是由中国政府组织的活动，这次活动只是一次纯粹的国家宣传，还是说它确实能使两国在文化交流方面有一些实质性的进展？施密特先生？”

**施密特：**我不能对此作出评价，也不会尝试着去回答这个问题。这次活动当然有贡献，但一年的时间不足以了解中国四、五千年的历史，如果希望藉此活动来了解中国的历史，那这个活动至少要坚持几百年的时间。

**泽林：**辜教授，您怎么看？

**辜教授：**诸如中国文化年这种活动以前没有举办过，同时这个活动是中国政府组织的一

个活动，从这两点看提出这个问题是可以理解的。另一方面我们必须弄清楚，活动组织者希望这次活动所达到的影响是什么。我认为，如果这次活动成功举办，将会在很大程度上促进和加强参与活动的两国民众、团体乃至国家之间的交流。

我认为这次活动不是一次纯粹的国家宣传，因为所谓的国家宣传永远是单方面的，旨在对思想和看法的影响，是具有政治目的的。但如果活动的目的是为了增进两国人民对彼此的了解，是可以接受的，因为这个活动对两国国家和人民都有积极的影响。



中国文化年开幕音乐会  
图片：中国文化年官方网站

**泽林：**这里有一个来自听众的问题，是对施密特先生提出的：“德国的民主道路是否可以成为中国的范本？”

**施密特：**非常明确的回答：不可以。

**泽林：**为什么不可以？

**施密特：**因为德国不是中国，中国也不是德国。这个问题明显带有自大的成分。

**辜教授：**我也认为把德国的议会制度照搬到中国是很难实施的，反过来一样，我很难想象把中国的政权体制运用到德国来会怎么样。我认为每个国家都有权力或机会寻找到适合自己的政权体制。中国在二十世纪二十年代就尝试过建立议会体制，但是失败了，现在中国的政权体制能否永久持续下去谁也不能确定，现在的中国政府正在尝试在不以民主政治体制为前提的条件下保持国家的繁荣，这是一种尝试，我不知道它是否有效。

**泽林：**来自观众的另一个问题：人们可以称一个在很大程度上限制个人权利的体制是合法的么？在这个前提下我们还应该和中国合作么？

**施密特：**这是一个非常愚蠢的问题。在古文明的先驱者印加帝国、阿茨特肯帝国、托特肯人的政权体系中个人权利被完全忽视，当时其他人会因为这个原因就不与他们合作了么？

那么当时在北美的奴隶制度是怎样的？当时在北美的欧洲移民大规模屠杀原住民印第安人又是怎样的？所以我们就拒绝和美国人合作了么？愚蠢的问题。历史不能倒退，已经发生过的事情就是事实，没有发生过的事情我们也无法预知。

**泽林：**我这里还有一个类似的问题：我们应该如何处理西藏问题，西方国家应对此置之不理么？

**施密特：**我对西藏不太了解。但是我记得以前西藏的政治体制是被寺院上层僧侣统治的农奴制度，权利掌握在寺庙和主持寺庙的僧人手上，普通民众被当做奴隶一样地对待，而且他们已经习惯了这种生活。

**辜教授：**我有一点不同的看法。那些被流放的西藏人是新一代，他们受过良好的教育，眼界开阔，特别是簇拥着达赖喇嘛的一群人（即使达赖喇嘛被中国政府指责是民族分裂者）。我认为问题所在是中国政府拒绝与达赖对话。我的建议是：让达赖喇嘛回到中国。这个男人受到西方国家的尊敬，如果让他回到中国，把他当做佛教的宗教领袖，这可能对双方都好。但是事实上政府在试图拖延时间，寄希望于达赖喇嘛死后问题可能会打开新的局面。西藏问题是一个非常复杂的问题，这是存在于对西藏归属问题存在分歧的两拨人之间的一个问题，这个问题并不简单。我的观点是：让达赖喇嘛回到中国，进行谈判。

**施密特：**我还想补充一点。北京政权与西藏权贵的矛盾由来已久，已有几百年的时间，而历代皇帝、官吏、政府都试图通过提升班禅喇嘛的宗教地位和影响力，与达赖喇嘛进行抗衡。

**辜教授：**是的。

**泽林：**还有一个来自新浪微博的问题：“您推荐中国人到欧洲来投资么？”

**施密特：**欢迎中国人到欧洲来投资。

**泽林：**但是这是不是太冒险了？

**施密特：**不。这和美国用他们的对冲基金来欧洲投资的风险一样小。

**泽林：**默克尔女士明天将飞往中国，与中国领导人见面。如果请您给她三个建议，您将给出怎样的建议？

**施密特：**我一个建议都不会给出，更别说三个建议了。

**泽林：**那么半个呢？

**施密特：**也不会给。她自己必须知道她要去做什么。

**辜教授：**我也会给出和施密特先生一样的回答。我不认为自己有能够给默克尔女士提建议的能力。但是我认为中国国家副主席两周后飞往美国进行访问，以及现在默克尔女士飞往中国就经济问题、伊拉克问题与中国领导人展开会谈这两件事都是好的征兆，我认为温家宝总理与默克尔女士能够实现充分的沟通和交流。

**泽林：**现在很多中国人看待欧洲就如同我们看待希腊一样，他们会提出这样的问题：“你们为什么要像现在这样的生活？你们为什么不遵守自己的游戏规则？”您认为这种比较合理么，施密特先生？

**施密特：**我认为这么比较不对，太过于简单化了。

**泽林：**为什么？

**施密特：**因为人们不能把无法互相比较的事物放在一起互相比较。这是……

**泽林：**但是在这个比较的背后隐藏着中国人对欧洲发展的不确定性，并且在中国很难对欧洲的发展进行估量，您能理解么？

**施密特：**我能理解。但是您一开始引用的观点只是极少数中国人（这里面大多数人是记者或博主）的观点，他们把某个南欧小国当成整个欧洲来看待。另外，我认为德国人在看待希腊问题时缺少了对欧洲文化摇篮的必要尊重。虽然希腊文明一部分来自中东地区的美索不达米亚平原，一部分来自埃及，但如果没有希腊，如果没有古希腊文明，那么就不会有曾经的罗马帝国，也不会有当今欧洲人所敬仰的苏格拉底、柏拉图、亚里士多德、索福克罗斯、欧里庇得斯以及那些希腊历史学家。这里缺少了对希腊的尊重，缺少了一点“心”。



希腊圣托里尼海岛

图片：Annamartha / pixelio.de

**泽林：**另一个来自观众的问题：“施密特

先生，您 2005 年在北京时曾说，一个外国人对中国应该如何推动民主化和人权发展问题评头论足是不合适的，这是对中国古老文明的不尊重。您今天还是这么认为的么？”

**施密特：**我不记得在什么场合说过这句话，但是也没有任何原因来让我改变我的观点。

**泽林：**为什么不？

**施密特：**为什么我要改呢？我说过的话都是经过深思熟虑的，为什么今天要改呢？

**泽林：**辜教授，您认为呢？

**辜教授：**也对也不对。我对施密特先生所说的有一点补充：我仍然相信民主、政治自由和公平公开的权力斗争是值得提倡的。透明度、相互尊重以及对持不同政见者给予人道的对待都比赤裸裸的权力执行来的更通人情、更符合人道主义。

那些在中国为了自由主义奋斗的人只是少数。据我估算，百分之十五的接受过高等教育的中国知识分子信仰自由主义，另外还有百分之十五的知识分子属于新左派，他们开豪车，在美国接受教育，属于新马克思主义，其余百分之七十的知识分子则更多考虑的是稳定性，并以发展经济为主要目标。

所以说中国的发展方向问题如同一场战斗，但不管什么样的政权当局都不希望被人打扰，政府希望保持现状，而且到现在为止经济都还发展的不错。谁反对当权政府，就要去坐牢或者被流放到国外，就是这样。

大多数民众从经济发展中受益良多，我们之前讨论的政体合法性——中国民众对现在的中国政府接受度看起来很高，所以政府认为改变政治体制是不必要的。

**泽林：**我们这些西方国家会因为中国的崛起失去我们在西方世界的影响力，这是一个好的趋势么？

**施密特：**为什么我们会失去影响力？

**泽林：**也许说的是我们在与其他国家共同制定规则的过程中或者全球发展的过程中不再像现在这样多地表达自己的观点。

**施密特：**我认为这个问题提错了。

**泽林：**那这个问题应该怎么样提？

**施密特：**德国人不应该这么想，这与影响力无关，请考虑一下人权问题、民主问题。在德国是否有具有代表性的民主？答案：我们 1919 年尝试过，1930 年结束了。后来我们又

通过盟军的帮助尝试了第二次。德国的议会民主制并没有很长的历史，为什么德国要去教别人怎么民主？是不是太自大了！

**泽林：**辜教授，您认为呢？

**辜教授：**我希望从另外的角度来回答刚才提出的问题，我不认为中国的崛起会使德国失去其影响力，这个问题听起来像是一个零和博弈，但事实不是这样。我认为这是一个双赢的局面，中国的崛起同样让德国在政治和经济上有所获利，所以我不认为中国的崛起会对德国造成负面的影响，相反的，我们必须承认，没有一个欧洲国家能够像德国这样受到中国的尊重，更不用说美国了。综上所述我不同意这个问题所提出的观点。

**泽林：**我这里还有一个问题，但是我不知道您二位能否回答：“我们什么时候可以免签去德国？”

**施密特：**我无法预计什么时候，这个问题您只能去问外交部部长韦斯特韦勒先生了。

**辜教授：**我也不知道。如果能给在北京进行访问的默克尔女士打个电话问一下，就能帮我们的中国朋友解答这个问题了。

**泽林：**最后一个问题是 7422 个博友向施密特先生提出的：“您长寿的秘诀是什么？”

**施密特：**也许是因为基因。也可以用汉堡方言说：这家伙是个硬骨头。

**泽林：**非常感谢您们的出席，谢谢。

博世基金会网站：  
[www.bosch-stiftung.de](http://www.bosch-stiftung.de)

Twitter：  
<http://twitter.com/boschstiftung>

博时基金会微博（中文页面）：  
[www.weibo.com/robertboschstiftung](http://www.weibo.com/robertboschstiftung)



对话现场

图片：Körber-Stiftung/Marc Darchingner



图片：Michael Grabscheit / pixelio.de

## 2012年德国财富排行榜(一)

**2012年10月德国经理人杂志发布了最新的德国富豪排行榜，排行榜分两部分，包括德国十个最富有的人及德国十个最富有的家族，本期杂志为您介绍的是德国富人前十名以及他们的成长、事业轨迹，希望能为您带来一些启发。**

很显然债务危机都没有对德国最富有的那些人造成影响，德国最富有的前100个人所拥有的资产价值较上年同比上升了4个百分点，共计三千两百亿欧元。值得一提的是德国富豪前三甲都是零售业巨头，最富有的卡尔·阿尔巴切特是德国最大超市连锁阿尔迪南方集团公司（Aldi Süd）的拥有者，他的弟弟（已于2010年去世）的两个儿子贝特霍尔德·阿尔布莱希特以及小泰欧·阿尔布莱希特兄弟排名第二，他们是阿尔迪北方集团公司（Aldi Nord）的拥有者。排名第三位的是迪特尔·施瓦茨，他同样拥有Lidl、Handelshof和Kaufland三个经营品牌，公司实现仓储式大型超市及平价小型超市多元化发展。排名第五位的苏珊娜·克拉滕女士是德国最富有的女人，她拥有宝马汽车公司、阿尔塔纳制药公司等多家大型企业的股份。这些富豪的财富来源大部分来自于家族产业继承，也有像阿尔迪兄弟这样白手起家的成功典范。当然，富豪的生活也并不是一帆风顺，比如，上文提到的首富卡尔·阿尔巴切特的弟弟泰欧·阿尔布莱希特在1971年曾被绑架了十七天，排名第九位的理查德·欧特在25岁的时候被歹徒绑架，并不幸在挣扎过程中触发了电器设备，遭到了电击，导致多处骨折，肺部也遭到了损伤，致使他在被犯罪分子释放后的几十年时间都要依靠拐杖生活。

第一位 Karl Albrecht 卡尔·阿尔巴切特

财富值：172 亿欧元

所在行业：商业，阿尔迪南方集团公司（Aldi Süd）

简介：上世纪20年代，卡尔·阿尔巴切特与他的弟弟泰欧·阿尔巴切特（Theo Albrecht）相继出生于德国北莱茵州的埃森市，他们的家庭环境并不好，由于父亲失业，全部的家庭经济来源来自于母亲开的一家小食品店。二战后作为战败国的德国处在盟军和苏军的管制中，万事萧条，百业凋零，兄弟俩找工作屡屡碰壁，在母亲去世后他们接管了家里的小食品店，把食品店的名字改成了Aldi，即AlbrechtDiscount（阿尔布莱希特折扣店）的缩写。由于社会经济环境恶劣，生意一直没有什么起色，直到某天，他们发现当地的另外一家商店正在推出促销活动，即顾客可在年底免费兑换等值于其本年度购物总额百分之三的商品，他们从中受到了启发，但他们经过深思熟虑后并没有照搬那家商店的促销方法，而是宣布凡店内出售的商品在当地最低价格的基础上再减价3%，并承诺如达不到上述价格水平，顾客可向商店索回差价，并提供奖励。此举受到了当地顾客的欢迎，于是他们开办了第一家名为阿尔迪（Aldi）的折扣商店，此后，阿尔迪坚持服务大众的经营原则，加上提供的商品质优价廉，不仅低薪阶层情有独钟，也颇受部分中产阶层的青睐。

兄弟两人在1961年拆分了阿尔迪的所有权；卡尔·阿尔巴切特接手了位于德国南部，利润更丰厚的店面，并获得了在英国、澳大利亚和美国开办阿尔迪品牌连锁店的权利，即阿尔迪南方集团（Aldi Süd）；已于2010年去世的泰欧接管了德国北部和欧洲其他地区的店面，即阿尔迪北方集团（Aldi Nord）。据统计，目前德国75%的居民经常在阿尔迪采购。随着阿尔迪的声名鹊起，其连锁店不仅在德国雨后春笋般地涌现出来，在欧美及大洋洲一些国家也

形成了绵密的销售网络。

第二位 **Berthold & Theo Jr. Albrecht** 贝特霍尔德·阿尔布莱希特以及小泰欧·阿尔布莱希特兄弟

财富值：160 亿欧元

所在行业：商业，阿尔迪北方集团公司

简介：兄弟俩是泰欧·阿尔巴切特（**Theo Albrecht**）的儿子，2010年7月，88岁的老泰欧·阿尔布莱希特（**Theo Albrecht**）去世，他们继承了父亲所有的阿尔迪北方集团（**AldiNord**）。1961年，两兄弟拆分了阿尔迪的所有权。1979年，老泰欧收购了美国折扣美食零售商乔氏连锁超市，后者的367家门店吸引着注重节省成本的顾客。1971年，老泰欧被绑架了17天，之后他就过上了隐居的生活，贝特霍尔德和小泰欧和他们的父亲一样神秘，小泰欧（61岁）有1名子女。贝特霍尔德（57岁）有5名子女。他们都是公司的监事会成员。

第三位 **Dieter Schwarz** 迪特尔·施瓦茨

财富值：120 亿欧元

所在行业：商业，Schwarz 控股集团

Schwarz 控股公司的董事长、CEO，其公司同时拥有几大超市品牌，包括 **Lidl**、**Handelshof** 和 **Kaufland**。1930年，**Josef Schwarz** 成为 **Südfrüchte Großhandel Lidl & Co.** 的合伙人，他是一位生果商，并成功地将 **Lidl** 发展成一间大众食品的批发商，第一间 **Lidl** 平价市场参照了 **Aldi** 阿尔迪的经营模式于1973年开始营业，截至1977年，**Lidl** 的连锁平价市场已有30间。**Josef Schwarz** 1977年去世，他的儿子 **Dieter Schwarz** 继承了他的生意，**Shwarz-Gruppe** 开始向平价超市，大型超级市场和批发市场多元化发展，除作为平价超市的 **Lidl** 外，还成立了多家以 **Kaufland** 命名的大型仓储式超级市场，**Lidl** 是 **Aldi** 阿尔迪在德国的主要竞争对手。



德国超市一角

图片：Gabi Schoenemann / pixelio.de

第四位 **Reimann** 莱曼家族继承人

财富值：110 亿欧元

行业：日化用品，利洁时公司、考迪集团

**Reimann** 家族的创业史始于19世纪，**Karl Ludwig Reimann** 在1851年与朋友一起创办了一家化学工厂生产柠檬酸、酒石酸和磷酸盐。进入二十世纪后，**Albert Reimann** 将家族产业不断壮大，由于他的夫人无法生育，在他1984年去世后，他的遗产由其四个养子继承。他们现在拥有利洁时（**Reckitt Benckiser**）公司（全球最大的家用清洁用品公司之一）15%的股份，同时是全球最大化妆品集团考迪（**Coty**）集团的拥有者，该集团旗下拥有 **Joop**、**Davidoff** 等香水品牌。

第五位 **Susanne Klatten** 苏珊娜·克拉滕

财富值：90 亿欧元

行业：汽车制造、医药、能源等，宝马汽车公司、阿尔塔纳制药公司、Nordex 股份公司

苏珊娜·克拉滕从已故的父亲赫伯特·科万特（**Herbert Quandt**）手中继承了汽车制造商宝马公司的部分股份。数十年前，科万特将该公司从破产的困境中拯救出来。克拉滕是一位训练有素的经济学家，她还掌控着化工品制造商阿尔塔纳制药公司（**Altana**）。克拉滕持有风力发电装备公司 **NordexAG**、碳素和石墨生产商西格里集团（**SGL**）及 **Geohumus** 公司的股份，其中 **Geohumus** 公司正在研发一种用于农业的储水颗粒。2009年，克拉滕在一起勒索案中胜诉，起因是其旧情人黑格·斯嘉比（**Helg Sgarbi**）企图向她勒索数百万，最终斯嘉比因诈骗和企图敲诈被送入监狱，服刑六年。



慕尼黑宝马总部

图片：Jing Ma

第六位 **Michael Otto** 米歇尔·奥托

财富值：82 亿欧元

行业：零售、金融投资、物流，奥托集团

1949年二战结束后不久，Werner Otto 教授在德国汉堡仅从一小批鞋子的订单开始，创立了现在世界上最大的邮购公司，1981年，Werner Otto 将公司交给了长子 Michael Otto 博士管理。Michael 将公司发展成为一个充满活力的国际化集团公司——奥托集团（Otto Group），他投资建立了更符合潮流、更便捷和更让顾客感到满意的服务内容和渠道，在经典的邮购销售外增加了零售商店，并且利用互联网、手机和电视互动节目成为了早期初涉电子商务领域的企业。2007年，在加入执行委员会 26 年后，Michael Otto 加入了监事会，Hans-Otto 接任 Otto Group 的新首席执行官。奥托集团（Otto Group）在全球综合 B2C 排名中，仅次于亚马逊排在第二位，同时也是全球最大在线服装、服饰和生活用品零售渠道商，其 2010/11 财政年度收入达到 114.04 亿欧元。

第七位 Reinhold Wurth 雷诺德·福士

财富值：80 亿欧元

行业：五金，福士集团

雷诺德·福士在 19 岁的时候接管了父亲的小商铺，并将其打造成销售额达到 114 亿美元（2010 财政年度）的福士集团（Wurth Group）。除了生产五金外，该公司的投资还涉及一家银行和一个太阳能公司。雷诺德·福士现在已经退休，他驾驶一辆哈雷摩托车，并拥有职业飞行员执照和帕勒莫大学艺术系的荣誉博士学位，收藏了大量珍贵的艺术品，包括埃米尔·诺尔德（Emil Nolde）和毕加索的作品。去年，福士买入了小汉斯·霍尔拜因（Hans Holbein der Jungere）最著名的作品之一——Schutzmantelmadonna。买入价格被保密，但是一些媒体猜测这副作品创下了德国艺术品成交价的新记录。

第八位 Gunter & Daniela Herz 冈特·赫茨和丹妮拉·赫茨兄妹

财富值：70 亿欧元

所在行业：餐饮、资产管理，梅费尔有限公司

冈特赫茨和他的母亲英格博格（Ingeburg）、弟弟约阿希姆（Joachim）、迈克尔（Michael）、沃尔夫冈（Wolfgang）及妹妹丹妮拉（Daniela）一起继承了他的父亲——咖啡大亨马科斯·赫茨（Max Herz）的财富。近 35 年来，他执掌家族的沏宝控股公司（Tchibo Holding），现在该公司改名为 Maxingvest 公司。2003 年一场令人不快的家族纠纷致使赫茨及其妹妹丹妮拉把他们在德国消费品集团共同持有的 40% 股份以约 50 亿美元的价格出售给他们的母亲和三个兄弟。现在，他和妹妹共同拥有私募股权投资公司——梅费尔有限公司（Mayfair GmbH），

该公司在 2011 年收购了 Vapiano 集团 40% 的股份，Vapiano 集团是一家连锁餐厅，在欧洲、美国和中东地区拥有 70 多家门店。

第九位 Richard Oetker 理查德·欧特

财富值：69 亿欧元

行业：食品，欧特家食品集团公司

理查德·欧特 1951 年出生，就读于慕尼黑大学酿造和农业科学专业，1996 年担任家族企业欧特家（Oetker）食品集团公司的总经理职务，主管企业机构和人事方面事务，并负责公司在奥地利、瑞士和意大利的销售以及东欧地区的市场开拓。2010 年 1 月他从哥哥 August Oetker 手中接任公司的管理工作，成为了公司的无限责任合伙人。值得一提的是 Richard Oetker 在 1976 年被一个叫 Dieter Zlof 的人绑架，并向其父亲索要 2100 万马克的赎金，不幸的是 Oetker 被绑架后被关在一个非常狭小的木盒里，他在挣扎过程中触发了与木盒相连的电器设备，遭到了电击，导致多处骨折，肺部也遭到了损伤，致使他在被犯罪分子释放后的几十年时间都要依靠拐杖生活。欧特家食品集团距今已有 120 年历史，其销售额首次突破 100 亿欧元大关，同比上涨 5.9%。该集团的最大部门是航运，其销售额上涨 7% 达到 48 亿欧元，几乎占集团销售总额的二分之一，食品部门销售额超过 23 亿欧元。德国 Lampe 银行也在 Oetker 集团旗下，其收入达 30 亿欧元。

第十位 Stefan Quandt 史蒂芬克拉滕

财富值：69 亿欧元

行业：汽车制造，宝马汽车公司

1966 年出生，是苏珊娜·克拉滕（Susanne Klatten）的弟弟，拥有宝马汽车公司 17.4% 的股份，1982 年在其父亲 Herbert Quandt 去世后与他的母亲和姐姐苏珊娜·克拉滕一起管理家族财产，1989 年创立了 Delton 股份公司，1993 年取得了德国卡尔斯鲁尔大学的经济工程学的硕士学位。现在他是以其母亲名字命名的基金会的管理委员会成员，同时任宝马汽车公司监事会的副主席一职。



图片：Konstantin-Gastmann / pixelio.de

## 中国企业完成在德 最大一笔直接投资

自欧元区陷入债务危机后，中国企业屡屡出手收购欧洲企业，继2012年4月三一重工收购全球混凝土机械第一品牌德国普茨迈斯特（俗称“大象”）100%股权后，2012年12月27日，潍柴动力股份有限公司投资7.38亿欧元用以收购德国凯傲集团的股权，完成中国企业在德国的最大一笔直接投资。

德国当地时间27日下午，山东重工潍柴动力股份有限公司与德国工业叉车制造商凯傲集团完成股权投资与收购交易。此次交易，潍柴动力的投资总额达7.38亿欧元，创造了中国企业在德国的最大一笔直接投资。

据悉，此次潍柴动力投资的7.38亿欧元资金中，4.67亿欧元将通过增资形式收购凯傲集团25%的股权，另外的2.71亿欧元将从林德物料搬运有限公司收购其液压业务70%的多数股权，潍柴动力成为林德液压的主要大股东，林德液压实现完整业务剥离。此次交易的大部分资金将用于偿还凯傲集团的高级债务，进一步优化其资本结构。

据了解，德国凯傲集团是全球排名第二的工业叉车制造商，其下属的林德液压是一家重型液压传动、传动技术和移动电力传动设备的领先制造商。

山东重工集团董事长、潍柴动力董事长兼首席执行官谭旭光表示，此次战略重组是潍柴动力推进全球化战略布局的重要一步，将强化双方在欧洲市场上的工业基础，并为拓展亚太市场业务创造了机会。潍柴动力进入全球领先的叉车和高端液压领域，有助于产品结构调整和产业全面升级。

据了解，重组后的凯傲集团将借力潍柴动力强大的本土实力及丰富的网络资源，迅速进

入高增长的亚洲市场，同时受惠于潍柴动力在中国和欧洲广泛的供应商体系。剥离后的液压业务将以一家名为林德液压的独立新公司进行运营和管理，充分利用尚未开发的市场潜力，特别是高增长的亚洲市场。

据介绍，林德液压已经与潍柴动力组成团队，研究如何将林德液压技术广泛应用于潍柴产品。对此，谭旭光表示，液压控制系统是制约我国装备制造业发展最突出的瓶颈，潍柴动力掌握高端液压技术，将有助于打破全球液压制造长期被国外大公司垄断的格局，改变我国高端液压产品长期依赖进口的现状，并将助推我国工程机械产业升级，实现向价值链高端拓展。

潍柴动力和凯傲之间的长期战略合作，还会在凯傲及林德液压的公司治理上体现出来。重组后，山东重工集团总经理及潍柴动力董事江奎将加入凯傲监事会。目前新成立的林德液压监事会由潍柴动力任命的3人和林德物料搬运有限公司任命的1人组成，其中江奎任监事会主席。此外，Jörg Ulrich等3人已被任命为林德液压管理委员会成员。

（来源：中国经济网）



代表团听取德国专家产品讲解  
 图片：山东能源新汶矿业集团公司

## 山东能源新汶矿业集团 有限责任公司代表 团做客杜塞尔多夫

**2012年10月23日，来自山东能源新汶矿业集团有限责任公司代表团和山东煤矿安全监察局的代表团一行六人做客德国中国工商业会。**

2012年10月23日，坐落在德国杜塞尔多夫市的德国中国工商业会迎来了来自山东能源新汶矿业集团有限责任公司和山东煤矿安全监察局的代表团一行六人，代表团由山东能源新汶矿业集团有限责任公司技术总监张明先生率领，此次赴德国的主要目的是拜访德国矿山行业及隧道开采业企业，了解德国的先进设备和技术。

山东能源新汶矿业集团有限责任公司2011年煤炭开采量达到四千三百万吨，年收入达到五百六十亿人民币，是山东能源集团公司下属规模最大同时也是最重要的子公司之一。

代表团首先来到了WAT热交换系统有限公司（工商业会员企业），听取了该公司所做的生动、详细的产品演示，对矿业井下高温

问题的解决方案以及井下降温的标准有了充分的了解，也对德国WAT热交换系统有限公司所生产的井下降温设备产生了浓厚的兴趣。随后代表团又参观了设备的生产和装配过程，对设备的质量和企业的生产管理制度给予了高度赞赏。

2012年10月24日，德国中国工商业会长栾伟先生在杜塞尔多夫德国飞马集团公司大楼（工商业会员企业）会见代表团一行，会见期间，代表团听取了德国GTA机械系统有限公司（同样也是工商业会员企业）以及德国保越电机有限公司的产品介绍，代表团对这两家公司的产品也表现出了浓厚的兴趣。

山东能源新汶矿业集团有限责任公司一向重视对先进技术和设备的引进，此次代表团对德国设备表现出了浓厚的兴趣和强烈的合作愿望，并对德国飞马集团公司对于此行所提供的帮助表示衷心的感谢。



工商业代表与代表团合影，图片：山东能源新汶矿业集团公司



代表团参观 GTA 机械系统有限公司生产车间  
图片：德国中国工商会

## 淮北矿业集团公司代表团做客杜塞尔多夫

**2012年12月6日，来自淮北矿业集团有限责任公司代表团一行四人做客德国杜塞尔多夫。**

2012年12月6日淮北矿业集团公司代表团到访工商会会员企业德国飞马集团公司，此代表团由淮北矿业集团公司设备管理中心主任朱本胜率领，由淮北矿业集团生产管理部丁允杰主任工程师、淮北矿业集团孙疃矿矿长程新明、淮北矿业集团杨庄矿矿长何爱忠组成。德国飞马集团公司与淮北矿业集团公司此前已经通过工商会建立起长期、稳定的合作关系。

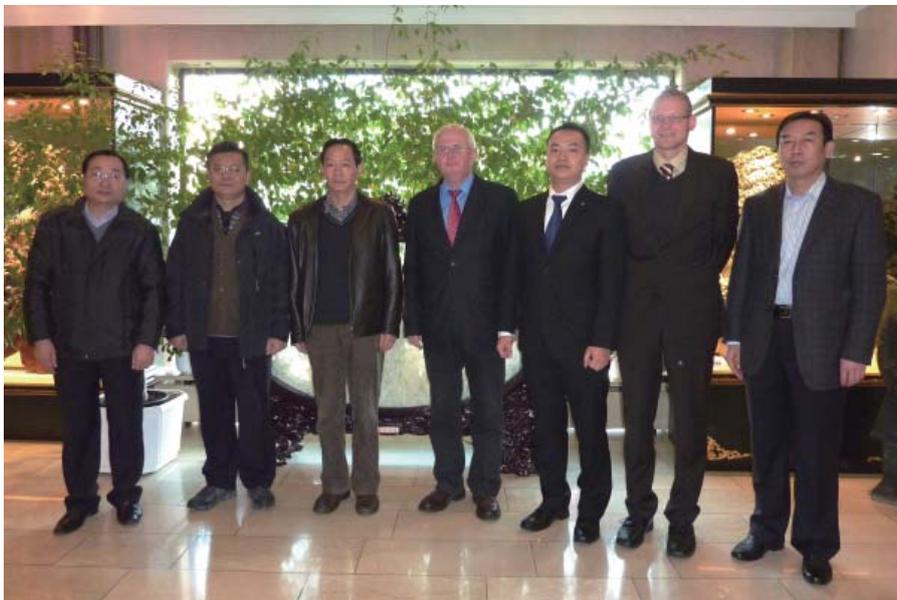
淮北矿业集团公司资产达330亿人民币，根据相关数据，2009年淮北矿业集团公司位列中国500强企业第246位，以及中国煤炭行业百强企业第19位。煤炭年开采量约一千四百万吨，公司拥有在职人员约九万名。

12月6日代表团与德国飞马集团公司在会谈中更新了合作内容，德国飞马集团公司表示会继续向淮北引进先进的德国技术，此举得到了淮北矿业集团公司的肯定。

此外，代表团一行访问了坐落在德国赫敏肯市，同样是工商会会员企业的GTA机械系统有限公司。

GTA机械系统有限公司首先向代表团介绍了他们所倡导的提高效率、简化工作、保证安全的产品方案，随后代表团参观了GTA机械系统有限公司的生产车间，对设备的生产和技术有了深入的了解。

代表团对设备的生产和装配有了深刻的印象，并对设备质量和企业管理给予了高度赞扬。



工商会代表与代表团合影，图片：德国中国工商会

Anzeige Druckstudio